小聪聪童话王国

安徒生童话(中)

主编　徐江运

吉林人民出版社

安徒生童话(上、中、下)

主　　编:徐江运　**责任编辑**:张雅莲　范中华

封面设计:叶　子

吉林人民出版社出版　发行

(**中国·长春市人民大街** 7548 **号　邮政编码**:130022)

印　刷:北京市朝教印刷厂

开　本:850mm×1168mm　1/32

总印张:12

标准书号:ISBN 7-206-02205-7/G·500

版　次:2005 **年** 7 **月第** 2 **版　印　次**:2006 **年** 10 **月第** 2 **次印刷**

印　数:1 000 **册**　　**总定价**:48.00 **元(共** 3 **册)**

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

目 录

永恒的友情…… (1)
聪明人的宝石…… (8)
小 杜 克 …… (18)
一点成绩 …… (21)
牧 猪 人 …… (26)
老头子做事总不会错 …… (30)
小克劳斯和大克劳斯 …… (35)
单身汉的睡帽 …… (46)
看门人的儿子 …… (55)
一星期的日子 …… (68)
一年的故事 …… (70)
拇指姑娘 …… (77)
天国花园 …… (87)
野 天 鹅 …… (100)

此为试读,需要完整PDF请访问: www.ertongboo

永恒的友情

我们飞离丹麦的海岸。
远远飞向陌生的国度，
在尉蓝美丽的海水边，
我们踏上希腊的领土。

柠檬树结满了金黄果，
枝条被压得垂向地上，
遍地“起绒草”长得繁多，
还有美丽的大理石像。

牧羊人坐着，狗在休息，
我们围坐在他的四周，
听他叙述“永恒的友谊”——
这是古老的优美的风格。

我们住的房子是泥土糊成的，不过门柱则是刻有长条凹槽的大理石。这些大理石是建造房子时从附近搬来的。屋顶很低，几乎接近地面。它现在变成了棕色，很难看，不过它当初是从山后砍来的开着花的橄榄树枝和新鲜的桂树枝编成的。我们的住屋周围空间很狭窄，峻峭的石壁耸立着，露出一层黝黑的颜色。它们的顶上经常是悬着一些云块，很像白色的生物。我从来没有听到过一次鸟叫，这儿也从来没有人在风笛声中跳舞，不过这地方从远古的时代起就是神圣的，它的名字就说明这一点，因为它是叫做德尔菲！那些庄严深黑的山顶上全盖满了雪。最高的一座山峰在红色的晚霞中闪耀得最久——它就是巴尔那士山，一条溪流从它上面流下来，在我们的屋子旁边经过，水很急，清明如镜。

在一间茅屋的中央，有一堆火在烧着，当那白热的火灰在发着红光的时候，人们就在它上面烤着面包。当雪花在我们的茅屋旁

边高高地堆起，几乎要把这房子掩盖住的时候，它就是我的母亲最高兴的时候。这时她就用双手捧着我的头，吻着我的前额，同时对我唱出她在任何其他的场合都不敢唱的歌——因为土耳其人是我们的统治者，不准人唱这支歌，她唱道：

“在奥林蒲的山顶上，在低矮的枞林里，有一头很老的赤鹿。它的眼睛里充满了泪珠，它哭出红色的、绿色的，甚至淡蓝色的眼泪。这时有一头红褐色的小斑鹿走来，说：‘什么东西叫你这样难过，你哭得这样厉害，哭出红色的、绿色的，甚至淡蓝色的眼泪呢？’赤鹿回答说：‘土耳其人来到了我们村里，带来了一群野狗打猎——一群厉害的野狗。我要把他们从这些岛上赶走！’红褐色的小斑鹿说：‘我要把他们从这些岛上赶到深海里去！’但是在黄昏还没有到来以前，红褐色的小斑鹿就已经被杀死了，在黑夜还没有到来以前，赤鹿就被追赶着，终于也死去了。”

当我的母亲正在唱这支歌的时候，她的眼睛都湿了，一颗泪珠挂在她长长的睫毛上，但是她把泪珠隐藏了起来，继续在火灰上烤我们的黑面包。这时我就紧握着我的拳头，说：“我要杀掉土耳其人！”她又把歌词念了一遍，“我要把他们从这些岛上赶到深海里去，但是在黄昏还没有到来以前，红褐色的小斑鹿就已经被杀死了，在黑夜还没有到来以前，赤鹿就被追赶着，终于也死去了。”

当我父亲回来的时候，他带给我们一个裸着的小女孩。他把她搂在他的羊皮大衣里抱了回来。这时她就躺在我母亲的膝上，她所有的东西只是她黑发上系着的三枚小银币。我父亲说，这孩子的爸爸妈妈都被土耳其人杀死了。他讲了许多关于他们的故事，弄得我整夜都梦着土耳其人。父亲自己也受了伤，妈妈把他臂上的伤包扎起来，他的伤势很重。这个小姑娘是那么可爱，那么明朗！就是我母亲的眼睛也没有她那样温柔，安娜达西亚——这是她的名字——将成为我的妹妹，因为她父亲跟我的父亲在年轻的时候曾经拜为兄弟。

这个小小的女孩子现在是我的妹妹了，她坐在我的膝盖上，我送给她鲜花和小鸟的羽毛。我们一起喝巴尔那士山河水。我们在这茅屋的桂树枝编的屋顶下头挨着头睡觉。我的母亲一连好几个冬天唱着关于那个红色、绿色和淡蓝色的泪珠的故事，不过我那时还不懂，这些泪珠反映着我的同胞们的无限悲歌。

有一天,三个佛兰克人来了。他们的装束跟我们的不同,他们的马背着帐篷和床。有二十多个带着剑和毛瑟枪的土耳其人陪伴着他们。因为他们是土耳其总督的朋友。他们还带着总督派人护送的命令。他们到这儿来只不过想看看我们的山,爬爬那耸立在雪层和云块中的巴尔那士山峰,瞧瞧我们茅屋附近的那些奇怪的黑石崖。他们在欠产的茅屋里找不到空处,也忍受不了弥漫在我们屋顶下的炊烟。他们在我们屋子外边的一块狭小的空地上搭起帐篷,烤着羊羔和鸡,倒出了浓烈的美酒。但是土耳其人却不敢喝。

当他们离去的时候,我把裹在羊皮里的妹妹安娜达西亚背在背上,跟着他们走了一段路。有一个佛兰克人叫我站在一块大石头的面前,把我和她站在那儿的样子画下来。他画得非常生动,好像我们是一个人一样。安娜达西亚和我的确也是像一个人,她总是坐在我的膝上,或者穿着羊皮衣爬在我背上。当我在做梦的时候,她就在我梦中出现。

过了两个晚上,又有许多人到我们的茅屋里来了,他们都带着大刀和毛瑟枪。我母亲说,他们是勇敢的阿尔巴尼亚人。他们只住了一个很短的时间,我的妹妹在他们一个人的膝上坐过。当这些人走了以后,系在她头发上的银币就不再有三枚,而只剩下两枚了。他们把烟草卷在纸里,然后吸它。他们中年纪最大的一位谈着他们应该走哪条路好,但是做不出决定。

他们终于走开了,我的父亲也跟他们一同去了。不久,我们就听到噼啪的枪声。不一会儿枪又响了几下。兵士们冲进我们的茅屋里来,把我的母亲、我和安娜达西亚都俘虏去了。他们宣称我们窝藏"强盗",说我父亲跟"强盗"走了,因此他们要把我们带走。我看到了"强盗"们的尸首,我也看到了我父亲的尸首。我大哭起来。哭得一直睡过去。当我醒来的时候,我们已经被关进牢里去了。不过监牢并不比我们的茅屋更坏。我们吃了一点洋葱,喝了一点从一个漆皮囊里倒出来的发了霉的酒,但是我们家里的东西也并不比这更好。

我记不起我们在牢里被关了多久。许多白天和黑夜过去了。当我们出来的时候,我们已经要过复活节了。我把安娜达西亚背在背上,因为我的母亲病了,她只能慢慢地走路。我们要走很长一段路才能达到海边。到达勒庞多湾,我们走进一个教堂里去,大家

都互相吻着，每人手中拿着一支燃着的蜡烛。我也拿着一支，小小的安娜达西亚也拿着一支。风笛奏起来了。男人手挽着手从教堂里舞出来，女人们在外面烤着复活节的羊。我们也被邀请了，我坐在火堆旁边。一个年纪比我大一点的孩子用手搂着我的脖子，吻着我，我们两人，亚夫旦尼得斯和我，第一次就是这样碰见的。

我的母亲会织鱼网。在这块海湾地带，人们对鱼网的需求很大，所以我们在这个海边，在这个美丽的海边，住了很久。海水的味道像眼泪一样，海水的颜色使我记起了那只赤鹿的眼泪——一会儿变红，一会儿变绿，一会儿变蓝。

亚夫旦尼得斯会驾船，我常常和小安娜达西亚坐在船上。船在水面上行驶，像云块在空中流动一样。太阳落下的时候，群山就染上一层深蓝的颜色，这里山脉比那道山脉高，在最远的地方是积雪的巴尔那士山，山峰在晚霞中像火热的铁那样发着光。这光辉好像是从山里面射出来的，因为当太阳落了以后，它仍在清净蔚蓝的空中放射了很久。白色的海鸟们用翅膀点着海水，海上清静无声。我在船里仰天躺着，安娜达西亚靠在我的胸脯上。天上的星星照得比我们教堂的灯光还亮，它们像我们在德尔菲的茅屋面前坐着所看到的星星那样。忽然间，水里起了一阵响声，船猛烈地摇动起来，我大声叫喊，因为安娜达西亚落到水里去了。不过没有一会儿，敏捷的亚夫旦尼得斯把她向我托上来！我们把她衣服脱下来，把水挤出来，然后又替她把衣服穿好。我们停在水上，一直到我们的衣服晒干为止。谁也不知道，我们这位干妹妹使我们感到多么惊慌。对于她的生命，亚夫旦尼得斯现在也做了一份贡献。

夏天来了！太阳把树上的叶子都烤得枯黄了，我怀恋着我们那些清凉的高山和山里新鲜的泉水。我的母亲也怀恋着它们。因此一天晚上，我们就回到故乡去。多么和平，多么安静啊！我们在高高的麝香草上走过。虽然太阳把它的叶子晒焦了，它仍然发出芬芳的香气。我们没有遇到一个牧人，也没有见到一间茅屋，处处是一片荒凉和静寂。我的母亲烧起火，烤了几个她随身带着的洋葱，我和我的小妹妹睡在麝香草里。

我们回到了我们的老家，不过我们的茅屋已经成了一堆废墟，现在我们得把它重搭起来。有好几个女人来帮助我母亲。不到几天工夫，新的墙又砌起来了，还有夹竹桃枝子编的新屋顶。我母亲

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongboo

用树皮和兽皮做了许多瓶套子。我看守牧师的一小群羊,安娜达西亚和小乌龟成了我的玩伴。

有一天,我们亲爱的亚夫旦尼得斯来拜访我们。他说他非常想要看我们,所以他跟我们在一起住了两个整天。

一个月以后,他又来了,他说他要乘船到巴特拉和科夫去,所以他要先来和我们告别。他带来一条大鱼送给我的母亲。

我曾经看到玫瑰花树上冒出一颗花苞。它花了许多天和许多星期才慢慢开成一朵玫瑰花。它在花枝上悬着,在我一点儿也没有想到它会变得多大、多美和多红以前,它已经就是这样的一朵花了。安娜达西亚对我说来也是这样。她现在成了一个美丽的姑娘了,而我也成了一个健壮的年轻人。盖在我母亲和安娜达西亚床上的狼皮,就是我亲自从狼身上剥下来的,——在几天前我用枪打死的狼。

一天晚上,亚夫旦尼得斯来了。他现在长得很结实,棕色,像芦苇一样颀长。他跟我们大家亲吻。他谈到大洋、马耳他的堡垒和埃及的奇怪的石冢。他的这些故事听起来很神奇,我怀着一种尊敬的心情望着他。"你知道的东西真多啊!"我说。

"不过最美的故事是你讲给我听的!"他说,"你曾经告诉过我一件事,我一直忘记不了——一件关于拜把子交情的古老风俗。我倒很想实行这个风俗呢!兄弟,我们到教堂去吧!像你的父亲和安娜达西亚的父亲那样。你的妹妹安娜达西亚是一个最美丽、最天真的女子,让她来做我们的证人吧!谁也比不上我们希腊人,我们有这样一个美丽的风俗。"

安娜达西亚的脸儿红了,像一朵新鲜的玫瑰。我的母亲把亚夫旦尼得斯吻了一下。

离开我们的房子大约一点钟的路程,在山上一块有些松土和几株稀疏的树撒下的一点儿阴影的地方,立着一个小小的教堂,祭台前面挂着一盏银灯。

我穿着我最好的衣服。一件白色的短裙围在我的腰上,一件红上衣紧紧地扣着我的上身,我的高顶的帽上的缨子是银色的,我的腰带内插着一把刀和一支手枪。亚夫旦尼得斯穿着希腊水手的蓝制服,他的胸前挂着刻有圣母玛利亚像的银章,他的领巾像富有的绅士所戴的那样华贵。我们走进这个孤寂的教堂。我们在祭坛的台阶上跪下来。这时安娜达西亚在我们面前站着,她苗条的身段穿着一件潇洒的长

袍，她的雪白的颈项和胸脯上戴着一个缀满了新旧钱币的链子，她的黑发拢到头顶上，梳成一个髻，上面戴着缀有一些从古庙中寻来的金银币的小帽，她的面孔发着光，她的眼睛像两颗星星。

我们三个人一齐静静地祈祷着，于是她问我们："你们两个人将成为共生死的朋友吗？""是的。"我们回答说。

"那么在任何情况下面，请你们记住这句话，我的兄弟是我身体的一部分，我的秘密就是他的秘密，我的幸福就是他的幸福！自我牺牲，耐心——我所有的一切东西将为他所有，也正如为我所有的一样，成吗？"

我们回答说："成！"于是她把我们两人的手联到一起，在我们的额上吻了一下。这时牧师从祭台的门走出来，对我们三个人祝福。在祭台上帘子后面，升起了圣者的歌声，我们永恒的友谊现在建立起来了。当我们站起来的时候，我看到我的母亲站在教堂的门边痛哭。

在我们小小的茅屋里，在德尔菲的泉水旁边，一切是多么愉快啊！亚夫旦尼得斯在他离去的头一天晚上，跟我一起默默地坐在一个山坡上面，他的手抱着我的腰，我的手围着他的脖子，我们谈到希腊的不幸，谈到我们国家谁是可以信任的人。我们灵魂中的每一个思想，现在赤裸裸地暴露在我们面前，我紧挽着他的手。

"有一件事你还得知道，这件事一直到现在只有苍天和我知道，我整个的灵魂现在是在爱情中——一种比我对我的母亲和你还要强烈的爱情！"

"你爱谁呢？"亚夫旦尼得斯问，于是他的脸和脖子就红起来。

"我爱安娜达西亚！"我说——于是他的手在我的手里颤抖起来，他变成像死尸一样惨白。我看到了这情景，我了解其中的道理！我相信我自己的手也在颤抖，我对他弯下腰来，吻了他的前额，同时低声说："我从来没有对她表示过！也许她不爱我！兄弟，请想一想，我每天看到她，她是在我身旁长大的，她简直成了我的灵魂的一部分！"

"那么她是属于你的！"他说，"属于你的！我不能欺骗你——我也决不欺骗你！我也爱她呀！不过明天早晨我就要离去了。我们在一年以后才能再见面，那时你们将结了婚，会不会？我有一点钱，它是属于你的。你得拿去，你应该拿去！"

我们在山上走过，一句话也没有说，当我们走到门口的时候，

天已经很黑了。

我们走进门的时候,安娜达西亚举起灯向我们走来,她用一种奇怪的悲哀的眼光望着亚夫旦尼得斯。

“明天你就离开我们了!”她说,“这真使我感到难过!”

“使你难过!”他说,我觉得他的声音所表示出的苦痛,跟我心中的苦痛是一样深。我说不出话来,不过他紧握着她的手,同时说:“我的这位兄弟爱你,你也爱他,是不是?他的沉默是他对你的爱情的明证。”

安娜达西亚颤抖起来,放声大哭。这时我的眼中,我的思想中,只有她的存在,我张开双臂抱着她,同时说:“是的,我爱你!”

她把她的嘴唇贴在我的嘴上,她的双手搂着我的脖子,那盏灯跌到地上去了,我们四周是一片黑暗——像亲爱的,可怜的亚夫旦尼得斯的心一样。

在天还没有亮以前,他就起床了,他把大家都吻了一次,说了再会,就离去了。他把所有的钱都交给了我的母亲,作为我们大家的费用。安娜达西亚成了我的未婚妻,几天以后,她成了我的妻子。

(叶君健译)

小聪聪对你说:

什么样的友情是永恒的?“我”的父亲和安娜达西亚的父亲的友情是不是永恒的?“我”和亚夫旦尼得斯的友情是不是永恒的?妹妹安娜达西亚说:“我的兄弟是我身体的一部分,我的秘密就是他的秘密,我的幸福就是他的幸福!自我牺牲,耐心——我所有的一切东西将为他所有,也正如为我所有的一样。”你能理解这段话的含义吗?

你需要掌握的字词:

黝 yǒu　　裸 luǒ　　囊 náng　　麝 shè

髻 jì

峻峭 jùn qiào:形容山高而陡。

耸立 sǒng lì:高高地直立。

废墟 fèi xū:城市、村庄遭受破坏或灾害后变成的荒凉地方。

欣长 qí cháng:(身量)高。

石冢 shí zhǒng:石坟,这里指金字塔。

聪明人的宝石

你将听到一个关于太阳树的故事，这树是在“印度——那世界的尽头的东方”。

太阳树是一棵华贵的树，树顶上的枝叶向周围伸出好几里路远。它本身就是一个不折不扣的树林，因为它每一根顶小的枝子都是一棵树。这上面长着棕榈树、山毛榉、松树和梧桐树，还长着许多其他种类的树——事实上世界各地的树这儿都有了。它们是作为小枝从大枝上冒出来的，而这些大枝东一个结，西一个弯，好像是溪谷和山丘——上面还盖着天鹅绒般的绿草和无数的花朵呢。每根枝子像一片开满了花的广阔草坪，或者像一个最美丽的花园。太阳向它射着温暖的光，因为它是一株太阳树。

世界各地的鸟儿都飞集到它上面来，有的是来自美洲的原始森林，有的是来自大马士革的玫瑰花园，有的是来自非洲的沙漠地带，南极和北极的鸟儿也飞来了。当然，鹳鸟和燕子也决不会不到场的。除了鸟儿，雄鹿、松鼠、羚羊以及几百种其他会跳的动物也在这儿住下来。

树顶本身就是一个广大的、芬芳的花园。许多巨大的枝桠在它里面像绿色的山丘似地向四周伸展开来，这些山丘之中有一座水晶宫，俯视着世界上所有的国家。它上面的每一座塔看起来都像一朵百合花，人们可以在花梗子里爬上去，因为梗子里有螺旋楼梯。人们可以走到叶子上去，因为叶子就是阳台。花萼里有一个美丽、辉煌的圆厅，它的天花板就是嵌着太阳和星星的蔚蓝的天。

在下边的宫殿里，那些广大的厅堂也是同样辉煌灿烂的，整个世界就在那些墙上反射出来，人们可以看到世上所发生的一切事情，因此人们都没有读报纸的必要，事实上这里也没有什么报纸。人们可以通过活动的图画看到一切东西，这儿住着一个聪明人。

这个人的名字很难念，人们所知道的事情，他全都知道，每一件已经完成的发明，或者快要完成的发明，他全部知道。以聪明著

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongboo

名的君主所罗门,也不过只有他一半的聪明,但这位君主要算是一个非常聪明的人呢。他统治着大自然的一切威力,他管理着所有凶猛的精灵,连死神每天早晨都不得不把当天要死的人的名单送给他看,然而所罗门自己也不能不死。住在太阳树上宫殿里的这位法力很大的主人就经常在思索这个问题,不管他的智慧比人类要高多少,他总有一天也不免死亡。他知道,他的子孙也会死亡,正如树林里的叶子会枯萎、化为尘土一样。他能看得出人类会像树上的叶子一样凋枯,为的是好让新的一代来接替。但是叶子一落下来就再也活不转来。它只有化为尘土,成为别的植物的一部分。

当死神一到来的时候,人会得到一个什么结果呢?死究竟是什么呢?身体消灭了,但灵魂会怎样转变过去呢?人在什么地方生活,同时怎样生活呢?"生活在天上,"虔诚的人说,"我们将到天上去!"

"到天上去!"这位聪明人重复着这句话说,同时向太阳和星星凝望。

"到天上去!"从这个圆形的地球上看,天和地是一体,是同样的东西。如果一个人爬到地球上最高山的最高峰,那么他就可以看到,我们在下边所谓澄净透明的东西——"苍天"——不过是漆黑一团,它像一块布似的复在一切东西上面,而太阳在这种情形下也不过是一个不发光的火球,地球上面飘着的不过是层橙黄的烟雾。肉眼的限制是多么大!即使智慧最高的圣人也只能看到很微小的一点。

在这宫殿一个最秘密的房门里藏着世界上一件最伟大的宝物,真理之书。这位圣人一页一页地翻着它读。这本书谁都可以读,但是只能读几个片断。一个人越具有智慧,他就越能读得懂,因此具有大智的人就能读懂得最多,正因为这个缘故,聪明人知道怎样把太阳光和星光跟理智之光和灵魂的潜在力结合起来,在这种混合的强光中,书页上所写的东西在他面前显得非常清楚。不过有一章叫作死后的生活,它里面没有一个字可以看得清楚。

他像聪明的国王所罗门一样,懂得动物的语言,他能解释它们所唱的歌和讲的话。他发现了植物和金属的力量,能够治疗疾病和延迟死亡的力量,可是他却找不到制止死亡的办法。他在他所

能接触到的一切造物之中，希望寻求到一种可以使生命永恒不灭的启示，但是他却寻求不到，真理之书摆在他面前，但是书页却是一张白纸。

他有五个孩子，其中有四个是男孩子，他们都得到一个最聪明的父亲所能供给他们的教育。另外一个是女孩子，她是既美丽、又温柔、又聪明，但她却是一个瞎子，然而这不能算是一个缺点，爸爸和哥哥们都是她的眼睛，而她的敏锐的感觉也能看得见东西。

儿子们离开宫殿大厅的时候，从来不走出从树干伸出的树枝的那片范围，妹妹更不会走远，他们生活在儿时的家里。在儿时的国度里，在美丽、芬芳的太阳树里，是非常幸福的，像所有的孩子一样，他们非常喜欢听故事，爸爸告诉他们许多别的孩子怎么也听不懂的故事。儿子们也希望他们能够到外面去参加别人所做的一些伟大的事情，爸爸告诉他们说，外边的世界是既艰难又痛苦，跟他们的这个美丽的儿时世界是完全异样的。

他对他们谈论着美、真和善，而且告诉他们说，这三件东西把世界维系在一起，凝结成一块宝石，它比什么东西都光亮。它叫做“聪明人的宝石”。

他们问爸爸，什么叫做真、美、善。他一一解释给他们听，他解释了很久。他还说，上帝用泥土造成人，并且还在这个造物身上吻了五次，造出五种感官，通过这些感官，我们可以觉知和理解真、美、善，可以判断它们的价值。

孩子们把这些事情想了很久，他们日夜都在想，于是最大的哥哥做了一个美丽的梦。奇怪的是，第二个兄弟也做了同样的梦，接着第三个、第四个也做了同样的梦，每个人恰恰是梦见同一个东西。他们梦见走向广大的世界，找到了“聪明人的宝石”。一大清早，每个人骑着快马在家里天鹅绒般的草地上走进父亲的宫殿里去，这宝石就在每个人的额上射出强烈的光辉，当这宝石的祥光射到书页上的时候，书上所描写的关于死后的生活就全部显现出来了。但是妹妹却没有梦见走进广大的世界里去，她连想都没有想到，爸爸的家就是她的世界。

“我要骑着马到广大世界里去！”大哥说，“我要体验实际生活，我要在人群之间来往。我要遵从善和真，我要用善和真来保护美。”

这五种感官在他和他的几个弟弟身上,都获得了高度的发展,不过他们每个人都有一种感官,它的敏锐和发展的程度都超过了其余的四个人。在大哥身上,这是视觉。他说,他能看见一切时代,一切国家,他能直接看见地下的宝藏,看见人的心,好像这些东西外面罩着的只不过是一层玻璃。雄鹿和羚羊陪送他向西走,一直走到边境,野天鹅到这儿来迎接他,然后再向西北飞。他跟着它们走,他现在走到世界遥远的角落,远离他的父亲的国土——"一直伸向东,达到世界尽头"的国土。

他的眼睛睁得多么大啊!要看的东西真是太多,他现在亲眼所看见的地方和东西,完全跟他在图画中所看到的不同。起初,他的眼睛惊奇得几乎失去辨别的能力。

他要彻底地,诚实地花一番功夫来认识美、真和善。但是这几样东西在这个世界上是用什么表示出来的呢?他发现,应该属于美的花束,常常被丑所夺去了,善没有被人理会,而应该被嘘下台的劣等东西,却被人拍掌称赞。人们只是看到名义,而没有看到实质;只是看到衣服,而没有看到穿衣服的人;只是看到职位,而没有看到才能。处处都是这种现象。

"是的,我要认真地来纠正这种现象!"他想,于是他就来纠正了。

不过当他正在追求真的时候,魔鬼来了。他是谎骗的祖先,而他本身就是谎骗。魔鬼的手段是很细致的。他让他去寻求真,而且也让他去观察美和善,不过当他正在观察的时候,魔鬼就把尘土吹进他的眼里,魔鬼一粒接着一粒地吹,弄得眼睛完全看不见东西。于是这位观察家的眼睛也就失去作用了。这样,他在这个茫茫的大世界里就成了一个瞎子,同时也失去了信心。他对世界和对自己都没有好感。当一个人对世界和对自己都没有好感的时候,那么他的一切也就都完了。

"完了!"横渡大海、飞向东方的野天鹅说。"完了!"飞向东方的太阳树的燕子说。

"我想那位'观察家'的运气大概不太好,"第二个兄弟说。"但是'倾听者'的运气可能要好些!"

这位倾听者的听觉非常敏锐,他甚至连草的生长都能听得出来。

他高高兴兴地向家人告别。他带着头等的听觉和满腔的善意骑着马走了。燕子也跟着他，他跟着天鹅，走进茫茫的世界里去。

他的听觉太敏锐，他不仅能听到草的生长，他还能听到每个人的心在悲哀或快乐时的搏动。他觉得这个世界好像一个钟表匠的大工作室，里面所有的钟都在“嘀达！嘀达！”地响，所有的屋顶上的钟都在敲着：“叮当！叮当！”嗨，这真叫人吃不消！不过他还是尽量地让他的耳朵听下去。最后，这些吵声和闹声实在太厉害，弄得人怎样也支持不了。这时就有一群野孩子到来了。他们狂叫了一阵子，这时“谣言”就产生了。它在屋子、大街和小巷里流传着，“虚伪”高声叫喊起来，想当首领。愚人帽上的铃响起来，自称是教堂的钟声。这弄得“倾听者”太吃不消了。他马上用手指塞住他的两个耳朵。但是他仍然能听到虚伪的歌声和邪恶的喧闹、谣言和诽谤。不值半文钱的废话从嘴里飞溅出来，吵嚷不休。他用手指把耳朵塞得更紧、更深，弄得他后来把耳鼓都顶破了。

现在他什么也听不见了。他也听不见美、真和善，他现在变得沉默起来，怀疑起来。他什么人也不相信，最后他连自己也不相信了。他再也不想去找那块宝贵的宝石，他完全放弃了这个念头，也放弃了自己。飞向东方的鸟儿带着这个消息，送到太阳树里的父亲的宫殿中去。

“我现在要试一试！”第三个兄弟说。“我有一个很敏锐的鼻子！”

“人家心中怀疑的事情我都可以嗅得出来！”他说。他有高度发展的嗅觉，这扩大了他对美的认识。

他告别了藏在太阳树里的父母的家。他步行出去，当他一走出了边境以后，他就骑上一只驼鸟，后来当他看到一群野天鹅的时候，他又爬到一只最强壮的野天鹅背上。他飞过大海，走向一个拥有大树林、深湖、雄伟的山和美丽的城市的、陌生的国家。他无论向什么地方走，他似乎总觉得太阳在田野上跟着他。

他唱了一首歌，是用他自己特有的一种调子唱的，但是谁也不听。他送给一位鼓手两个银毫和一根孔雀毛，叫他把这支歌在这城里的大街小巷中用鼓把它传播出去。大家都听到了，诗人唱着关于美、真和善的歌。人们在酒店中、在草原上、在树林里、在广阔的海上听着他的歌。看样子，这位兄弟的运气要比其他的两位好

得多。

但是魔鬼却不高兴。他立刻弄到了皇家的香烟、教堂的香烟,他所能找到的香烟和他自己所能制造的香烟。这些烟的气味都非常强烈,可以迷住所有的人,包括安琪儿在内。魔鬼用香烟把这个诗人层层包住,把他弄得昏头昏脑,结果他忘掉了他的任务和他的家。最后他把自己也忘掉了。他在烟雾中不见了。

当所有的小鸟听到这个消息的时候,它们感到非常伤心。它们有三天没有唱歌。

这消息没有传到诗人在印度的家里,因为所有的鸟儿三天没有唱歌。

"现在我要到外面的世界里去,像别的兄弟一样远行!"第四个兄弟说。

他像刚才说的那个兄弟一样,心情也非常好,他在可能范围之内从各方面培养他的味觉,而他的味觉非常强烈,范围也广。凡是放进嘴里和深入心里的东西,都是由它来控制。因此罐子里和锅里的东西,瓶子里和桶里的东西,他都要尝一下。就他说来,每个人都是一个炒菜的锅,每个国家是一个庞大的厨房。他现在就要研究一下,究竟它细致到什么程度。

"可能我的运气要比我的几个哥哥好些!"他说,"我要去了。但是我用什么工具去旅行呢?人们发明了气球没有?"他问他的父亲。这个老头儿知道已经发明过的和快要发明的一切东西,不过气球还没有人发明出来,汽船和铁路也没有发明出来。

"好吧,那么我就乘气球吧!"他说,"我的父亲知道怎样制造它,怎样驾驶它,我将要学习使用它。现在还没有谁把它发明出来,因此大家会相信它是一个空中的幻象。"

他所需要的东西他都得到了。于是他就飞走了,鸟儿陪着他飞了一程,比陪着其他几个哥哥飞得远。它们很想看看,这次飞行会有一个什么结果。鸟儿越来越多,因为它们都很好奇,它们以为现在飞行的这家伙是一只什么新的鸟儿。天空都被这些鸟儿遮黑了,它们像一大块乌云似地飞来,他就是这样向广大的世界里飞去的。

"东风是我的好朋友,是帮助我的人,"他说。

"你是指东风和西风吗?"风儿说,"我们两个人在一同合作,否

则你就不会飞向西北方来了！”

但是他却没有听到风儿所说的话，鸟儿现在也不再陪着他飞了。全体都回去了。

气球在一个最大的城市上空降落下来，停在教堂的尖塔顶上，他下来以后，气球又升起来飞走了。

他坐在教堂的尖塔顶上。

城里所有的烟囱都在冒烟，在喷出气味。

他目空一切地坐在那上面，俯视着街上的人群。有一个人走过去，对于自己的钱包感到骄傲，另一个对于悬在自己腰下的钥匙感到得意，还有一个人对自己虫蛀了的上衣感到骄傲，另外还有一个觉得他那个无用的身躯很了不起。

“这全是虚荣！嗨！我必须赶快爬下去，把手伸进罐子里，尝尝里面的味道！”他说，“但是我还不如在这儿坐一会儿，风吹在我背上怪舒服的，风吹多久，我就坐多久。我喜欢这味道儿。”

于是他就坐下来。不过他是坐在风信鸡上，而风信鸡是随着他转的，因此他以为风向一直没有变。他坐着，而且他可以老坐下去欣赏风吹。

但是在印度，太阳树里的宫殿是空洞和寂寞的，因为那儿的几个兄弟就这样一个接着一个地离去了。

“他们的遭遇并不好！”父亲说，“他们永远也不会把那颗亮晶晶的宝石拿回来的。他们都走了，死去了！”

他低下头来读着真理之书。书页上写着关于死后生活的问题。不过他什么也看不见，什么也不知道。

他的盲目的女儿是他唯一的安慰和快乐。她对他怀着真诚的感情。为了他的快乐和幸福，她希望那颗宝石能够寻到，带回家来。她悲哀地、渴望地思念着她的几个哥哥，他们在什么地方呢？他们住在什么地方呢？她渴望能够在梦中见到他们，最后她做了一个梦，她听到了她的几个哥哥的声音。他们在外面广大的世界里叫她、喊她。她不得不走出去，走得很远。但是她又似乎觉得她仍然在父亲的屋子里。她没有遇见她的哥哥们，不过她觉得她的手上有火在烧。但是火烧得并不痛，原来那颗亮晶晶的宝石就在她的手上，她把它送给她的父亲。

当她醒来以后，她有一阵还觉得她手中捏着那颗宝石。事实

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongboo